

PIEVE, Punti d'interesse

N. 13

Strada della Forra

Via Benaco

IT

Quando fu inaugurata, il 18 maggio del 1913, un corrispondente della Frankfurter Zeitung la battezzò, e probabilmente non aveva torto, «la strada più bella del mondo». Wiston Churchill la definì «l'ottava meraviglia del mondo».

La strada Porto-Vesio, 11 chilometri, assai suggestiva sia nella sua porzione a balconata sul lago, sia nel suo tratto vallivo nella forra del Brasa, è opera del 1913. Ne furono promotori i due preti Giacomo Zanini e Michele Milesi, quest'ultimo, a quel tempo, anche assessore comunale. Non mancarono opposizioni alla sua costruzione; la gente diceva: «Che ne faremo? Crescerà l'erba e vi manderemo le capre a pascolare...». Essi convinsero della bontà dell'impresa il conte Vincenzo Bettoni allora Deputato e costui interessò Giuseppe Zanardelli, bresciano, Capo del governo. Con una apposita legge (312, 8 luglio 1903) si stabilì che il governo avrebbe finanziato metà dell'opera, un quarto sarebbe stato pagato dalla provincia e il resto a carico del comune. I lavori iniziarono nel 1908 e durarono quattro anni, con maestranze specializzate nelle opere di mina provenienti soprattutto da Serle. Quattro furono i morti sul cantiere: i loro nomi sono incisi su una lapide posta attualmente nella forra del Brasa. Progettista e direttore dei lavori fu Arturo Cozzaglio, geologo, tremosinese, affiancato da vari tecnici tra cui Giuliano Massarani, Lelio Franchi, Tullio Massarani. Il Cozzaglio escogitò soluzioni brillantissime: il ritorno della strada verso il lago dopo il secondo ponte sul Brasa (salendo), sia per allungare il percorso, così da impedirne una eccessiva pendenza, sia per evitare il passaggio della strada entro l'infida formazione rocciosa del calcare di Corlór, a strati fini e cedevoli; la deviazione del torrente in una galleria artificiale in modo da fare occupare alla strada l'alveo del fiume sul fondo della forra; l'anello del ponte Alto sempre alla forra. Le cronache narrano che il giorno dell'inaugurazione (maggio 1913) la strada fu percorsa da numerose auto, giunte al Porto in battello, e da un numero grandissimo di persone provenienti da tutta la provincia.

Dal libro "Tremosine: breve guida"

Nel 1913, su progetto di Arturo Cozzaglio e per iniziativa di don Giacomo Zanini, parroco a Vesio, fu costruita una strada di collegamento con il porto sul lago. È la Strada della Forra. Un vero gioiello, incastonato nelle viscere della montagna, lungo la spaccatura scavata dal torrente Brasa percorrendola si ammirino le pieghe della roccia che come spire di un serpente avvolgono l'antro infernale, mentre il torrente stretto tra le fauci brontola la sua rabbia.

Dal libro "Tremosine, Paradiso del Garda"

EN

When it was inaugurated on May 18, 1913, a Frankfurter Zeitung correspondent named it, and was probably not wrong, "the most beautiful road in the world". Wiston Churchill called it "the eighth wonder of the world".

The Porto-Vesio road, 11 km long, very suggestive both in its portion with a balcony overlooking the lake and in its valley section in the Brasa gorge, was built in 1913. The two priests Giacomo Zanini and Michele Milesi were promoters of the latter. , at that time, also city councilor. There was no lack of opposition to its construction; people said, "What are we going to do with it?" The grass will grow and we will send the goats

to graze ... ". They convinced Count Vincenzo Bettoni, then Deputy, of the goodness of the company, and he interested Giuseppe Zanardelli, from Brescia, head of government. With a special law (312, 8 July 1903) it was established that the government would finance half the work, a quarter would be paid by the province and the rest paid by the municipality. The works began in 1908 and lasted four years, with workers specialized in mine works coming mainly from Serle. Four died on the site: their names are engraved on a plaque currently placed in the Brasa gorge. The designer and director of the works was Arturo Cozzaglio, geologist, from Treviso, flanked by various technicians including Giuliano Massarani, Lelio Franchi, Tullio Massarani. Cozzaglio devised brilliant solutions: the return of the road to the lake after the second bridge over the Brasa (going up), both to lengthen the route, so as to prevent an excessive slope, and to avoid the passage of the road within the treacherous rock formation of the Corlór limestone, with fine and yielding layers; the deviation of the stream into an artificial tunnel so as to make the riverbed occupy the road at the bottom of the ravine; the ring of the High bridge always in the ravine. The chronicles narrate that on the day of the inauguration (May 1913) the road was covered by numerous cars, which arrived at the port by boat, and by a huge number of people from all over the province.

From the book "Tremosine: short guide"

In 1913, on the project of Arturo Cozzaglio and on the initiative of Don Giacomo Zanini, parish priest at Vesio, a road connecting the port to the lake was built. It is the Strada della Forra. A real jewel, nestled in the bowels of the mountain, along the rift carved by the Brasa torrent along it you can admire the folds of the rock that envelop the infernal cave like coils of a snake, while the narrow stream between the jaws grumbles its anger.

From the book "Tremosine, Paradiso del Garda"

DE

Als es am 18. Mai 1913 eingeweiht wurde, nannte es ein Korrespondent der Frankfurter Zeitung "die schönste Straße der Welt" und war wahrscheinlich nicht falsch. Wiston Churchill nannte es "das achte Weltwunder".

Die 11 km lange Straße Porto-Vesio, besonders eindrucksvoll auf dem seeüberhängenden Stück (das man heute nach dem Bau des Tunnels nur zu Fuß begehen kann), wie auch auf der Strecke durch die Brasa-Schlucht, wurde 1914 vollendet. Ihre Förderer waren die beiden Priester Giacomo Zanini und Michele Milesi, welcher letztere zu der Zeit auch Gemeinderat war. Es mangelte nicht an Opposition gegen ihren Bau; die Leute sagten: "Was werden wir damit machen? Es wird Gras darüber wachsen und wir werden die Schafe zum Weiden hinbringen.." Man überzeugte jedoch den Abgeordneten Graf Vincenzo Bettoni vom Nutzen des Unternehmens und dieser interessierte den brescianischen Regierungschef Giacomo Zanardelli dafür. Mit einem Sondergesetz (312, 8, Juli 1903) wurde bestimmt, dass die Regierung für die Hälfte der Arbeiten bezahlen sollte, ein Viertel von der Provinz und der Rest von der Gemeinde übernommen werden sollte. Die Arbeiten begannen 1908 und dauerten vier Jahre, mit Fachleuten für Sprengungen, die vorwiegend aus Serle angeworben wurden. Vier Tote gab es auf der Baustelle. Ihre Namen sind auf dem Gedenkstein eingraviert, der kurz von der Camino-Brücke (der ersten, aufwärts, über den Brasa) aufgestellt wurde. Der Konstrukteur und Leiter der Bauarbeiten war Arturo Cozzaglio, Geologe aus Tremosine, unterstützt von vielen Technikern darunter Giuliano Massarani, Lelio Franchi, Tullio Massarani. Cozzaglio ersann brillante Lösungen: Die Rückführung der Straße gegen den See hin nach der zweiten Brasa-Brücke (aufwärts), um ihren Verlauf zur Vermeidung einer übermäßigen Steigung zu verlängern, und um zu verhindern, dass die Straße durch die labilen Kalksteinformationen von Corlor mit ihren feinen und nachgiebigen Schichtungen führte; die Umleitung des Flusses durch einen künstlichen Tunnel, wobei das Flußbett im Grund der Schlucht für die Straße genutzt wurde; der Ring der Alto Brücke, ebenfalls in der

Schlucht. Die Chroniken berichten, dass die Straße am Tage ihrer Einweihung (Mai 1913) von zahlreichen Automobilen befahren wurde, die mit Schiffen im Hafen anlangten, und von einer großen Menschenmenge bevölkert wurde, die aus der ganzen Provinz gekommen war.

Aus dem Buch "Tremosine: Kleiner Führer"

Erst 1913 wurde nach einem Projekt von Arturo Cozzaglio und auf Initiative von Don Giacomo Zanini, Pfarrer von Vesio, eine Verbindungsstraße mit dem Hafen am See gebaut, die Schluchtstraße "Strada della Forra". Es handelt sich um ein Meisterwerk der Straßenplanung und verläuft eng durch die tiefe Schlucht, die der Sturzbach Brasa gegraben hat. Die Windungen in den Felsen sehen aus wie eine Schlange, die Hölle umarmt, während der Sturzbach in Höhlenschlund seinem Zorn freien Lauf lässt.

Aus dem Buch "Tremosin, Paradiso del Garda"